

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE Č. 3 / EXPLANATION OF THE PROCUREMENT DOCUMENTATION NO. 3

podle § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů („ZZVZ“) / pursuant to Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement, as amended („ZZVZ“)

Název zadavatele / Name of contracting authority	Fyzikální ústav AV ČR, v. v. i.
IČO / Identification No.	683 78 271
Adresa sídla / Registered Office	Na Slovance 2, 182 21 Praha 8
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele / Person authorised to act on behalf of the Contracting authority	RNDr. Michael Prouza, Ph.D., ředitel

Název veřejné zakázky / Title of the Public contract	Základní vybavení laserové laboratoře – optika a optomechanika III.
--	---

Zadavatel výše uvedené veřejné zakázky obdržel ve dne **03. 03. 2025** žádost o vysvětlení zadávací dokumentace. Zadavatel tímto v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů („ZZVZ“), poskytuje vysvětlení dotazu včetně přesného znění žádosti.

The contracting authority of the above-mentioned public contract received a request for explanation of the procurement documentation on March 3, 2025. In accordance with ZZVZ, the contracting authority hereby provides an explanation of the procurement documentation, including the exact wording of the request

Dotaz č. 1:

Vážíme si příležitosti zúčastnit se tohoto zadávacího řízení.

Dovolujeme si zeptat, zda by bylo přijatelné předložit cenovou tabulku v EUR namísto CZK, jelikož pro všechny naše zákazníky v EU pracujeme výhradně v EUR.

We appreciate the opportunity to participate in this tender.

We kindly ask whether it would be acceptable to provide the price table in EUR instead of CZK, as we work exclusively in EUR for all our EU customers.

Odpověď č. 1:

Zadavatel trvá na tom, že cenová tabulka (*Příloha č. 2 zadávací dokumentace*), musí být naceněna v českých korunách (CZK). Možnost změny měny není v rámci tohoto řízení umožněna, jelikož veškeré plnění má být realizováno v českých korunách (CZK).

The contracting authority requires that the price table (Annex No. 2 to the procurement documentation) be provided in Czech crowns (CZK). Changing the currency is not allowed in this procurement procedure, as all contractual performance must be conducted in CZK.

Zadavatel dodává, že toto vysvětlení zadávací dokumentace není změnou nebo doplněním zadávací dokumentace, jejichž povaha by vyžadovala přiměřené prodloužení lhůty pro podání nabídek.

The contracting authority states that this explanation of the procurement documentation does not constitute a modification or supplement to the procurement documentation that would require a reasonable extension of the deadline for submitting bids.

V Praze dne 04. 03. 2025 / *In Prague, on March 4, 2025*

KAROLAS Legal s.r.o., advokátní kancelář
zástupce zadavatele / *administrator*